

Scrisori - Adresa

Spaniolă

Sr. Juan Pérez
Av. Galileo 110
Colonia Polanco
C.P. 12560 México, D.F.

Formatul românesc de adresă: numele destinatarului

Strada, numărul străzii, eventual blocul, scara și numărul apartamentului dacă este cazul

orașul

județul

țara

codul poștal.

Thailandeză

นาย N. Summerbee
ถนนหลัก 335
New York NY 92926

Sr. Juan Pérez
Av. Galileo 110
12560 Madrid (Madrid)

Formatul american de adresă:

numele destinatarului

numărul și numele străzii

orașul, abreviația statului și codul poștal.

คุณ Jeremy Rhodes
ถนนเลขที่212 ถนนSilverback Drive
California Springs CA 92926

Sr. Juan Pérez
Av. Galileo 1102
2560 Quilmes, Provincia de Buenos Aires

Formatul de adresă britanic și irlandez:

numele destinatarului

numele și numărul străzii

orașul

țara

codul poștal.

คุณ Adam Smith
เลขถนน 8 ถนน Crossfield
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formatul de adresă canadian:

numele destinatarului

numele și numărul străzii

orașul, abreviația provinciei și codul poștal

คุณ Sally Davies
เลขถนน155 ถนนMountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Sra. Celia Jones
TZ Motors
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

คุณ Celia Jones
เลขที่ถนน47 ถนนHerbert
Floreat
Perth WA 6018

Formatul austriac de adresă:
numele destinatarului
numele și numărul străzii
numele provinciei
orașul și codul poștal

Sra. L. Marshall
Aquatechnics Ltd.
745 King Street
West End
Wellington 0680

ถนน Alex Marshall
ถนนเลขที่ 745 ถนน King
West End, Wellington 0680

Formatul de adresă din Noua Zeelandă:
numele destinatarului
numărul și numele străzii
cartierul/numărul străzii/numărul căsuței poștale
orașul și codul poștal

Scrisori - Introducere

Spaniolă

Querido Juan:

Informal, modul tradițional de a te adresa unui prieten

Thailandeză

เรียน จอห์น

Mamá / Papá:

Informal, modul de a te adresa părinților

เรียนคุณพ่อ/คุณแม่

Querido tío José:

Informal, modul de a te adresa unui membru al familiei

เรียนคุณลุง เจอโรม

Hola Juan:

Informal, modul standard de a te adresa unui prieten

สวัสดีค่ะ/ครับ คุณจอห์น

Hola Juan:

Complet informal, modul standard de a te adresa unui prieten

ว่าไง จอห์น

Juan: Informal, modul foarte direct de a ne adresa unui prieten	จอห์น จอห์น
Querido: Foarte informal, când ne adresăm persoanei iubite	ที่รักของฉัน ที่รักของฉัน
Mi amor: Foarte informal, când ne adresăm partenerului	สุดที่รักของฉัน สุดที่รักของฉัน
Amado Juan: Informal, când ne adresăm partenerului	ถึงจอห์นสุดที่รัก ถึงจอห์นสุดที่รัก
Gracias por su / tu carta. Când răspundem unei scrisori	ขอบคุณสำหรับจดหมายของคุณ ขอบคุณสำหรับจดหมายของคุณ
Fue un placer escuchar de ti / usted. Când răspundem unei scrisori	มันเป็นเรื่องน่ายินดีมากที่คุณตอบกลับมามากครั้ง มันเป็นเรื่องน่ายินดีมากที่คุณตอบกลับมามากครั้ง
Disculpa que no te haya escrito desde hace tanto... Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme	ฉันต้องขอโทษคุณมากที่ไม่ได้ติดต่อคุณมาเป็นเวลานาน ฉันต้องขอโทษคุณมากที่ไม่ได้ติดต่อคุณมาเป็นเวลานาน
Ha pasado tanto tiempo desde nuestro último contacto. Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme	มันเป็นเวลานานมากที่เราไม่ได้ติดต่อกัน มันเป็นเวลานานมากที่เราไม่ได้ติดต่อกัน
Scrisori - Cuprins	
Spaniolă Escribo para decirle / decirte que... Când dorim să transmitem noutăți importante	Thailandeză ฉันจะเขียนถึงคุณว่า...
¿Tienes / Tiene planes para... ? Când dorești să inviți pe cineva la un eveniment sau să te întâlnești cu persoana respectivă	คุณมีแผนสำหรับ...แล้วหรือยัง? คุณมีแผนสำหรับ...แล้วหรือยัง?
Muchas gracias por enviar / invitar / adjuntar... Când dorim să mulțumim cuiva pentru ceva/pentru o invitație/pentru că ne-a împărtășit anumite informații	ขอบคุณมากสำหรับการส่ง/เชิญชวน/แนบมา... ขอบคุณมากสำหรับการส่ง/เชิญชวน/แนบมา...
Estoy muy agradecido(a) por hacerme saber / ofrecerme / escribirme Pentru a mulțumi cuiva sincer pentru că a împărtășit ceva cu tine/ți-a oferit ceva/ți-a scris în legătură cu ceva anume	ฉันรู้สึกดีใจมากที่คุณบอกให้ฉันทราบ/เอื้อ/เขียนถึงฉัน ฉันรู้สึกดีใจมากที่คุณบอกให้ฉันทราบ/เอื้อ/เขียนถึงฉัน

Fue un bello gesto de tu / su parte haberme escrito / invitado / enviado

มันเป็นเรื่องดีอย่างมากที่คุณเขียน/เชิญชวน/ส่ง...มาให้ฉัน

Când apreciezi cu adevărat ceea ce ți-a scris cineva/invitația cuiva/ceea ce ți-a trimis cineva

Me complace anunciar que...

ฉันรู้สึกยินดีอย่างมากที่จะประกาศว่า...

Pentru a anunța prietenii în legătură cu niște vești bune

Estoy encantado(a) de escuchar que...

ฉันรู้สึกยินดีอย่างมากที่ได้ยินว่า...

Când dorim să transmitem un mesaj sau o veste

Siento informarte que...

ฉันขอโทษที่ต้องบอกคุณว่า...

Când dăm prietenilor o veste proastă

Lamenté mucho cuando escuché que...

ฉันต้องขอแสดงความเสียใจที่ได้ยินว่า...

Pentru a consola un prieten în legătură cu o veste proastă primită

Scrisori - Încheieri

Spaniolă

Envía cariños a X... y dile cuánto los extraño.

Thailandeză

ส่งความรักของฉันให้แก่...และบอกเขาว่าฉันคิดถึงเขามากแค่ไหน

Când dorești să transmiți unor persoane prin intermediul destinatarului că îți este dor de ele

X te envía muchos cariños.

...ส่งความรักของเขาและเธอมาให้คุณ

Când adaugi salutări din partea alcuiva în scrisoarea ta

Saluda a X de mi parte.

ฝากสวัสดิ์...ให้ฉันด้วย

Când dorești să saluți pe alcuiva prin intermediul destinatarului

Espero saber de ti pronto.

ฉันตั้งหน้าตั้งตารอคุณตอบกลับมามากครั้ง

Când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Escríbeme pronto.

จะติดต่อกลับไปอย่างรวดเร็วที่สุด

Direct, când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Escríbeme cuando...

กรุณาติดต่อกลับมาเมื่อ...

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Escríbeme cuando tengas más información.

กรุณาส่งข่าวคราวมาให้ฉัน เมื่อคุณรู้อะไรเพิ่มเติม

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Cuídate / Cuídense

ดูแลตัวเองดีๆนะ

Când scriem familiei și prietenilor

Te amo,

ฉันรักคุณ

Când te adresezi partenerului

Cariños,

ขอให้โชคดี

Informal, când se scrie familiei, prietenilor sau colegilor

Cariños,

ขอให้โชคดี

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Cariños,

ด้วยความเคารพอย่างยิ่ง

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Mis mejores deseos,

โชคดี

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Con todo mi amor,

ด้วยความรักยิ่ง

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Con todo mi amor,

ด้วยความรักอย่างยิ่ง

Informal, când se scrie familiei

Con amor,

รักอย่างมาก

Informal, când se scrie familiei